

Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті  
Казахский национальный педагогический университет имени Абая  
Abai Kazakh National Pedagogical University

# ХАБАРШЫ ВЕСТНИК

«Филология ғылымдары» сериясы  
Серия «Филологические науки»  
Series «Philological sciences»  
№ 2(84), 2023

**Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті  
Казахский национальный педагогический университет имени Абая  
Abai Kazakh National Pedagogical University**

# **ХАБАРШЫ ВЕСТНИК**

**«Филология ғылымдары» сериясы  
Серия «Филологические науки»  
Series «Philological sciences»  
№ 2(84)**

Абай атындағы  
Қазақ ұлттық педагогикалық университеті

ХАБАРШЫ  
«Филология ғылымдары» сериясы  
№2(84), 2023 ж.

Шығару жиілігі – жылына 4 нөмір.  
2000 ж. бастап шығады.

Бас редактор:  
филол.ғ.д., проф. С.Д. Абишева

Бас ред. орынбасары:  
PhD, аға оқытушы А.А. Найманбаев

Ғылыми редактор:  
PhD, қауымд. проф. м. а. Д.А. Сабирова

Редакция алқасы:  
филол.ғ.д., проф. А.В. Танжарикова,  
филол.ғ.д., проф. Б. Әбдіғазизұлы,  
пед.ғ.д., профессор, ҚР ҰҒА корр.-мүшесі  
Ф.Ш. Оразбаева,  
филол.ғ.д., проф. Н.Ә. Ильясова,  
филол.ғ.д., проф. М.Ш. Мусатаева,  
филол.ғ.д., проф. Қ.Ө. Есенова,  
филол.ғ.к., доц. А.Д. Маймакова,  
PhD, аға оқытушы Н.Н. Конкабаева  
филол.ғ.к., қауымд. проф. С.А. Жиренов,  
филол.ғ.к., доц. М.Әуезов атындағы Әдебиет  
және өнер институты С.В. Ананьева,  
филол.ғ.д., проф., Эл-Фараби атындағы ҚазҰУ  
Б.У. Джолдасбекова,  
филол.ғ.к., доц., А. Байтұрсынов атындағы Тіл  
білімі институты А.М. Фазылжанова,  
PhD докторы, проф. И.З. Белобровцева  
(Эстония),  
филол.ғ.д., проф. Е.В. Казарцев (Ресей),  
филол.ғ.д., проф. А.К. Киклевич (Польша),  
филол.ғ.д., проф. Г.Л. Нефагина (Польша),  
проф. Нонако Сусуму (Жапония),  
PhD, проф. Роллберг Петер (АҚШ),  
PhD, проф. О.М. Табачникова (Ұлыбритания),  
филол.ғ.д., проф. Түркмен Фикрет (Түркия),  
филол.ғ.д., проф. Л.Л. Шестакова (Ресей).

Жауапты хатшы:  
PhD, қауымд. проф. м. а. С.К. Серикова

Техникалық хатшы:  
филол.ғ.к., аға оқытушы М.М. Хавайдарова

© Абай атындағы Қазақ ұлттық  
педагогикалық университеті, 2023

Қазақстан Республикасының  
Мәдениет және ақпарат министрлігінде  
2009 жылы мамырдың 8-де тіркелген  
№10109-Ж

Басуға 08.09.2023. қол қойылды.  
Пішімі 60x84 1/8. Көлемі 13,5 е.б.т.  
Таралымы 300 дана. Тапсырыс 3.

050010, Алматы қаласы, Достық даңғылы, 13.  
Абай атындағы ҚазҰПУ

Абай атындағы Қазақ ұлттық  
педагогикалық университетінің  
«Ұлағат» баспасы

МАЗМҰНЫ  
СОДЕРЖАНИЕ  
CONTENT

ТІЛ БІЛІМІ  
ЛИНГВИСТИКА  
LINGUISTICS

Alkaya E., Pansat Zh. Etymological basis of the word *kök* in kazakh language ..... 5  
Алқая Е., Пансат Ж.М. Қазақ тіліндегі *көк* сөзінің этимологиялық негізі  
Алқая Е., Пансат Ж.М. Этимологическая основа слова *kök* в казахском языке

Кабдулова К.Л., Тунгатова Л.Ж. Екіжақты салыстыру принципін іске асыру ("мейірімді" сөзінің мысалында)..... 13  
Кабдулова К.Л., Тунгатова Л.Ж. Реализация принципа двусторонности сравнения (на примере слова «милостивый») *Kabdulova K., Tungatova L.* Implementation of the principal of two-sided comparison of the word «merciful»

Түркмен Ф., Саметова Ж.Ш. Түркі халықтарының наным-сенімдерге, түстер мен сандарға қатысты жер-су аттары..... 20  
Түркмен Ф., Саметова Ж.Ш. Топонимы тюркских народов, относящиеся к верованиям, цветам и числам *Turkmen F., Sametova Zh.* Toponyms of the turkic peoples related to beliefs, colors and numbers

ӘДЕБИЕТТАНУ  
ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ  
LITERARY STUDIES

Абишева С.Д., Смайлова Ж.А. Современная наука об интермедиальности как форме расширения литературного поля..... 28  
Абишева С.Д., Смайлова Ж.А. Әдебиет аясын кеңейту формасындағы заманауи ғылым интермедиялық жайында *Abisheva S., Smailova Zh.* Contemporary science of intermediality as a form of expanding the literary field

Әбдіғазизұлы Б. Әр дәуірдің өзіне тән шындық бар ..... 32  
Абдигазизұлы Б. У каждой эпохи своя правда *Abdigaziuly B.* Each epoch has its own truth

Gierczynska D., Moldagali M. “White” and “black” images in the poetry of M. Makataev..... 37  
Герчинска Д., Молдагали М.М. М.Мақатаев поэзиясындағы ақ пен кара түстерінің бейнесі  
Герчинска Д., Молдагали М.М. Образы белого и черного цвета в поэзии М.Макаетева

Казахский национальный педагогический университет имени Абая

ВЕСТНИК

Серия «Филологические науки»  
№2(84), 2023 г.

Периодичность – 4 номера в год.  
Выходит с 2000 года.

**Главный редактор:**

*д.филол.н., проф. Абишева С.Д.*

**Зам. гл. редактора:**

*PhD, ст.препод. Найманбаев А.А.*

**Научный редактор:**

*PhD, и.о.ассоц.проф. Сабирова Д.А.*

**Члены редколлегии:**

*д.филол.н., проф. Танжарикова А.В.,*

*д.филол.н., проф. Абдигазизулы Б.,*

*д.пед.н., проф., член-корр. НАН РК*

**Ф.Ш. Оразбаева,**

*д.филол.н., проф. Ильясова Н.А.,*

*д.филол.н., проф. Мусатаева М.Ш.,*

*PhD, ст.препод. Конкабаева Н.Н.,*

*к.филол.н., ассоц. проф. Жиренов С.А.,*

*к.филол.н., доц., Институт языкознания*

*имени А. Байтурсынова*

**Ананьева С.В.,**

*д.филол.н., проф., КазНУ имени аль-Фараби*

**Джолдасбекова Б.У.,**

*к.филол.н., доц., Институт литературы и*

*искусства имени М.О.Ауэзова*

**Фазылжанова А.М.,**

*PhD доктор, проф. Белобровцева И.З.*

*(Эстония),*

*д.филол.н., проф. Казарцев Е.В. (Россия),*

*д.филол.н., проф. Киклевич А.К. (Польша),*

*д.филол.н., проф. Нефагина Г.Л. (Польша),*

*проф. Нонако Сусуму (Япония),*

*PhD, проф. Роллберг Петер (США),*

*PhD, проф. Табачникова О.М.*

*(Великобритания),*

*д.филол.н., проф. Туркмен Фикрет*

*(Турция),*

*д.филол.н., проф. Шестакова Л.Л. (Россия),*

**Ответственный секретарь:**

*PhD, и.о.ассоц.проф. Серикова С.К.*

**Технический секретарь:**

*к.филол.н., ст.препод. Хавайдарова М.М.*

© Казахский национальный педагогический университет им. Абая, 2023

Зарегистрировано

в Министерстве культуры и информации РК  
8 мая 2009 г. №10109-Ж

Подписано в печать 08.09.2023.

Формат 60x84 1/8. Объем 13,5 уч-изд.л.

Тираж 300 экз. Заказ 3.

050010, г. Алматы,  
пр. Достык, 13. КазНПУ им. Абая

Издательство «Ұлағат»

Казахского национального педагогического университета имени Абая

**Жумагулова Б.С.** Лермонтовские традиции в лирике Н.Рубцова ..... 44  
**Жумагулова Б.С.** Н.Рубцовтың лирикасындағы Лермонтов дәстүрлері

**Zhumaguloва B.** Lermontov's traditions in N.Rubtsov's lyrics

**Ибраева Ж.Б., Орынханова Г.А.** Идиостиль Агаты Кристи: неповторимая авторская индивидуальность ..... 55

**Ибраева Ж.Б., Орынханова Г.А.** Агата Кристидің идиостилі: автордың қайталанбас тұлғасы

**Ibrayeva Zh., Orynkhanova G.** Agatha Christie 's idiostyle: unique author's personality

**Тоқшылықова Г.Б., Казтаева А.Қ.** Лирикалық проза және Мархабат Байғұттың “Әдебиет пәнінің періштесі” повесіндегі лиризм ..... 61

**Тоқшылықова Г.Б., Казтаева А.Қ.** Лирическая проза и лиризм в повести Мархабата Байгута “Ангел предмета литературы”

**Tokshylykova G., Kaztayeva A.** Lyrical prose and lyricism in the story of Marhabat Baiguta “Angel literature”

#### ПЕДАГОГИКА МЕН ӘДІСТЕМЕ МӘСЕЛЕЛЕРІ ПРОБЛЕМЫ ПЕДАГОГИКИ И МЕТОДИКИ PROBLEMS OF PEDAGOGY AND METHODOLOGY

**Атембаева Г.А., Абуова Б.П.** Особенности этнокультурного компонента в преподавании русского языка в вузе ..... 66

**Атембаева Г.А., Абуова Б.П.** Университетте орыс тілін оқытудағы этномәдени компоненттің ерекшеліктері

**Atembaeva G., Abuova B.** Features of the ethno-cultural component in teaching the russian language at the university

**Larionova I., Kapysheva G.** Pedagogical conditions of creating podcasts as a means of developing language..... 70

**Ларионова И.Ю., Капышева Г.К.** Тілді қалыптастыру құралы ретінде подкасттарды құрудың педагогикалық шарттары

**Ларионова И.Ю., Капышева Г.К.** Педагогические условия создания подкастов как средства формирования языка

#### АУДАРМАТАНУ ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ TRANSLATION STUDIES

**Konstantinova O.** Transfer of stylistic devices in translation of belles-lettres ..... 78

**Константинова О.С.** Көркем әдебиет аудармасындағы стилистикалық құралдардың берілуі

**Константинова О.С.** Передача стилистических приемов при переводе художественной литературы

Abai Kazakh National Pedagogical University  
BULLETIN

**Chief Editor**

*Doctor of Philology, Professor* **Abisheva S.**

**Deputy Chief Editor**

*PhD, senior lecturer* **Naimanbaev A.**

**Scientific editor**

*PhD, Associate Prof.* **Sabirova D.**

**EDITORIAL TEAM:**

*Doctor of Philology, Assoc. Professor*

**Tanzharikova A.**

*Doctor of Philology, Professor*

**Abdigaziuly B.**

*Doctor of Pedagogical Sciences, Professor,*

*Corresponding Member of the National Academy of Sciences of the Republic of Kazakhstan*

**Orazbayeva F.**

*Doctor of Philology, Professor* **Pyasova N.**

*Doctor of Philology, Professor*

**Mussatayeva M.**

*Doctor of Philology, Professor* **Essenova K.**

*Candidate of Philology Science, Associate Professor*

**Maimakova A.**

*PhD, Senior Lecturer* **Konkabayeva N.**

*Candidate of Philology Science, Assoc. Professor*

**Zhirenov S.**

*Ph.D. in Philology, Associate Professor, M.O.Auezov*

*Institute of Literature and Art* **Ananyeva S.**

*Doctor of Philology, Professor, Al-Farabi KazNU*

**Dzholdasbekova B.**

*Candidate of Philology Science, Associate Professor,*

*A. Baitursynov Institute of Linguistics*

**Fazylzhanova A.**

*Doctor of Philology, Professor (Russia)*

**Bakhtikireeva U.**

*PhD, professor (Estonia)*

**Belobrovtsseva I.**

*Doctor of Philology, Professor (Russia)*

**Kazartsev E.**

*Doctor of Philology, Professor (Poland)*

**Kiklevich A.**

*Doctor of Philology, Professor (Poland)*

**Nefagina G.**

*Master, Professor (Japan)*

**Nonako Susumu**

*PhD, Professor (the USA)* **Rollberg Peter**

*PhD, Professor (the UK)* **Tabachnikova O.**

*Doctor of Philology, Professor (Turkey)*

**Turkmen F.**

*Doctor of Philology, Associate Professor (Russia)*

**Shestakova L.**

**Executive Secretary**

*PhD, Associate Prof.* **Serikova S.**

**Technical Secretary**

*Candidate of Philology Science, Senior Lecturer*

**Khavaidarova M.**

©Abai Kazakh National Pedagogical University,  
2023

Registered in the Ministry of Culture and Information  
of the Republic of Kazakhstan

8 May 2009 No10109-Zh/Ж

Signed in print 08.09. 2023.  
Format 60x84 1/8. Volume 13,5  
teaching and publishing lists.  
Number of copies 300. Order 3.

050010, Almaty, Dostyk avenue 13, Abai KazNPU

Publishing House "Ulagat" of the Abai Kazakh  
National Pedagogical University

**Якимова М.В.** Особенности ритмики ранних переводов «Евгения Онегина» на белорусский язык..... 84  
**Якимова М.В.** "Евгений Онегиннің" белорус тіліндегі ерте аудармалары ырғағының ерекшеліктері  
**Yakimova M.** Features of the rhythm of the early translations of «Eugene Onegin» into the Belarusian language

**ЖУРНАЛИСТИКА**  
**ЖУРНАЛИСТИКА**  
**JOURNALISM**

**Кадырова Г.Р., Адибаева Ш.Т.** Глобальные и локальные тренды журналистики: контент и стилеобразующие факторы..... 100  
**Кадырова Г.Р., Адибаева Ш.Т.** Журналистиканың жанандық және жергілікті трендтері: мазмұн және стиль факторлары  
**Kadyrova G., Adibayeva Sh.** Global and local trends in journalism: content and style-forming factors

**Біздің авторлар**..... 106  
**Наши авторы**  
**Our authors**

12. Alimkulov K. (2015) *Eternal heritage: research* – Almaty: “Khantangiri” publishing house, 352 p. [in Kazakh]
13. Nyuzbekova K.S. *Semantics and psychology of color*. URL: [http://www.rusnauka.com/2\\_KAND\\_2012/Pedagogica/3\\_99184.doc.htm](http://www.rusnauka.com/2_KAND_2012/Pedagogica/3_99184.doc.htm) (date of access: 03/10/2023) [in Russian]

Список использованной литературы:

1. Абишева С.Д. *Поэтический мир М. Макатаева: монография*. – Алматы, 2018. – 272 с.
2. Савельева В.В. *Художественный текст и художественный мир: проблемы организации*. Алматы: ТОО «Дайк-Пресс», 1996. – 192с. ISBN: 5-7667-4254-1
3. Мақатаев М. *Жыр кітабы. Құрастырғандар: Бақытгүл Айдарова, Қонысбек Ботбай* – Алматы: ҚАЗАҚПАРАТ, 2012. – 1032 б.
4. Валяева Т. *Казахский язык. Просто о сложном*. URL: <https://kaz-tili.kz/prilag2.htm> (дата обращения: 20.05.2022).
5. Арутюнова Н.Д. *Время: модели и метафоры // Логический анализ языка. Язык и время / отв. ред. Н.Д. Арутюнова, Т.Е. Янко*. – М.: Индрик, 1997. 352 с.
6. Елибаева К.Ж. *Символика и семантика цвета в казахской культуре // Вестник МГУКИ*, – Москва. 2012, №4 (48), – С. 60-67.
7. Мансұров Б. *Ақ түс – адалдықтың белгісі*. «Мұнара» газеті, №3, 2020. URL: <https://www.muftuat.kz/kk/articles/edification/2021-03-02/35155-ak-tus-adaldyktyn-belgisi/>
8. Серікбаева Ұ. *Қазақ тіліндегі «Ақ» және «Қара» түр түс атауларының этнолингвистикалық атаулары / Ұлжамила Серікбаева. Монография*. – Алматы: «Таңбалы» баспасы, 2009. – 192 б.
9. Қалиев Б.Қ., Түймебаев Ж.Қ., Құрманбайұлы Ш., Исакова С.С. *Мұқағали тілі сөздігі*. – Алматы: «Керемет медиа», 2019. – 1064 б.
10. Парамонова Л. Ю. *Оппозиция черного и белого как символика жизни и смерти в русском символизме // Вестник ЛГУ им. А.С. Пушкина*. 2014. №3. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/oppozitsiya-chernogo-i-belogo-kak-simvolika-zhizni-i-smerti-v-russkom-simvolizme> (дата обращения: 05.03.2023).
11. *Қазақ әдебиеті. Энциклопедиялық анықтамалық*. — Алматы: «Аруна Ltd.» ЖШС, 2010 жыл. ISBN 9965-26-096-6
12. Әлімқұлов Қ. *Мәңгілік мұра: зерттеулер* – Алматы: «Хантәңірі» баспасы, 2015. – 352 б.
13. Ныязбекова К.С. *Семантика и психология цвета*. URL: [http://www.rusnauka.com/2\\_KAND\\_2012/Pedagogica/3\\_99184.doc.htm](http://www.rusnauka.com/2_KAND_2012/Pedagogica/3_99184.doc.htm) (дата обращения: 10.03.2023).

МРНТИ 16.31.02

10.51889/2959-5657.2023.84.2.007

Жумагулова Б.С.<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Казахский национальный педагогический университет имени Абая,  
Алматы, Казахстан  
Доктор филологических наук, профессор, bakitgul@inbox.ru

## ЛЕРМОНТОВСКИЕ ТРАДИЦИИ В ЛИРИКЕ Н. РУБЦОВА

### Аннотация

В статье рассматриваются поэтические тексты яркого представителя литературного направления XX века “тихой” лирики Николая Рубцова. В процессе становления Н.Рубцова как поэта большую роль сыграли А.Пушкин, Ф.Тютчев, А.Фет и др. Он учился у лучших поэтов на материале их произведений, их образов. В числе своих учителей поэт называл и М.Ю. Лермонтова. В этом проявляется преемственность в литературе, в умении понять и принять позицию автора-предшественника, взять из поэтического мира учителя самое лучшее и привнести в свой стих новый образ, индивидуально-авторский, новаторский. При когнитивном анализе поэтического текста необходимо учитывать ассоциативные связи, знать литературные направления и традиции. Из этих компонентов складывается особый поэтический мир, особенный у каждого поэта.

**Ключевые слова:** поэтический текст, поэтический мир, образы, символы, концепты, традиции, Н.Рубцов, М.Лермонтов.

Б.С. Жумагулова<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті,  
Алматы, Қазақстан  
Филология ғылымдарының докторы, профессор, bakitgul@inbox.ru

## Н. РУБЦОВТЫҢ ЛИРИКАСЫНДАҒЫ ЛЕРМОНТОВ ДӘСТҮРЛЕРІ

*Аңдатпа*

Мақалада ХХ ғасырдың "тыныш" лирикасының әдеби бағытының жарқын өкілі Николай Рубцовтың поэтикалық мәтіндері қарастырылады. Н.Рубцовтың ақын ретінде қалыптасу процесінде А.Пушкин, Ф.Тютчев, А.Фет және басқалар үлкен рөл атқарды. Ақын мұғалімдерінің қатарында М.Ю. Лермонтовты да атады. Бұл әдебиеттегі сабақтастықты, алдыңғы автордың ұстанымын түсіну және қабылдау, мұғалімнің поэтикалық әлемінен ең жақсысын алып, өлеңіне жеке-авторлық, жаңашыл жаңа бейнені енгізу қабілетінде көрінеді. Поэтикалық мәтінді когнитивті талдау кезінде ассоциативті байланыстарды ескеру, әдеби бағыттар мен дәстүрлерді білу қажет. Осы компоненттерден әр ақынның ерекше поэтикалық әлемі қалыптасады.

**Кілт сөздер:** поэтикалық мәтін, поэтикалық әлем, образдар, рәміздер, тұжырымдамалар, дәстүрлер, Н.Рубцов, М.Лермонтов.

*Zhumagulova B.<sup>1</sup>*

<sup>1</sup>*Abai Kazakh National Pedagogical University,  
Almaty, Kazakhstan  
Doctor of Philology, Professor, bakitgul@inbox.ru*

## LERMONTOV'S TRADITIONS IN N. RUBTSOV'S LYRICS

*Abstract*

The article examines the poetic texts of a bright representative of the literary trend of the twentieth century, the "quiet" lyrics of Nikolai Rubtsov. In the process of formation of N. Rubtsov as a poet, A. Pushkin, F. Tyutchev, A. Fet and others played an important role. He studied with the best poets on the material of their works, their images. Among his teachers, the poet named M.Y. Lermontov. This shows continuity in literature, in the ability to understand and accept the position of the author-predecessor, to take the best from the poetic world of the teacher and bring a new image, individually authorial, innovative, into his verse. In the cognitive analysis of a poetic text, it is necessary to take into account associative connections, to know literary trends and traditions. These components form a special poetic world, which is special for each poet.

**Keywords:** poetic text, poetic world, images, symbols, concepts, traditions, N.Rubtsov, M.Lermontov.

**Введение.** Говоря о преемственности в литературе, мы сталкиваемся с понятиями интертекста, межтекстовых связей, прецедентного текста, схожего и разного наполнения в структуре определенных концептов, пересечения концептосфер поэтов и т.д. С позиции когнитивной лингвистики для данного исследования, носящего междисциплинарный характер, базовой линией изучения лирики Н.Рубцова сквозь призму творчества М.Лермонтова является обнаружение лексических единиц высшего порядка – концептов – способных по-разному проявлять себя в поэтических текстах поэтов, относящихся к разным эпохам, разным литературным направлениям, позволяющим проявлять авторам индивидуальные способы концептуализации мира. Поэтический мир Лермонтова интересен, сложен и многообразен, в силу чего его образы способны по-особенному преломляться в сознании преемников. Его творчество дает импульс не одному поколению поэтов и писателей в начале их творческого пути. Нередко в художественных произведениях проскальзывают те или иные мотивы, использованные предшественниками, такой поиск себя присущ многим творцам. К примеру, А.С. Янушкевич говорит, что в ранней лирике М.Лермонтова можно найти как русские, так и зарубежные литературные источники, совокупность которых способствует поиску и определению индивидуального видения мира [1, 37]. Поэтому обнаружение "отголосков" прошлого вполне закономерно и для творчества Н.Рубцова. Так, А.С. Щербаков пишет, что образ оторвавшегося листа вызывает ассоциации с образом одинокого

странника, отстраненного от социума, тогда как рубцовский образ тесно связан с родным краем, с чистотой души [2, 98], что позволяет говорить об умении поэта творчески использовать отдельные образы в своем мировидении.

**Методика.** Поэтический текст (ПТ) привлекает внимание лингвистов в силу сложности его декодирования как особой вторичной системы, критике и анализу которой посвящено много научных работ: литературная критика Н.М. Карамзина, В.Ф. Одоевского, В.Г. Белинского, Н.Г. Чернышевского, Н.А. Добролюбова, Д.С. Мережковского, К.Н. Батюшкова и др., анализ поэтического текста – работы Ю.М. Лотмана, Ю.Н. Тынянова, Б.В. Томашевского, В.В. Гиппиуса, М.М. Бахтина, Р.Барта, В.В. Кожина и многих других. Так, ПТ выступает в одном из направлений современной лингвистики, которая “все больше перемещается в ненаблюдаемые ментальные сферы”, в качестве предмета исследования – лингвистика поэтического текста [3, 25]. Применяются разные методы для его анализа. С позиции литературоведения используются герменевтический, биографический и локально-исторический методы литературоведческого анализа [2]. На базе методологического подхода Н.В. Макшеева реализуют подходы, разработанные формальной школой российского литературоведения, тартуско-московской семиотической школы, базируется на сформулированных М.Бахтиным принципах целостного анализа художественного текста [4, 3-4]. На основе когнитивно-коммуникативного подхода к поэтическому тексту возможно исследование идеологии поэтов с позиции порождения текста и его восприятия [5].

В данной статье с позиции когнитивного направления исследования ПТ на разных этапах используются метод наблюдения, метод семантического анализа, отдельные приемы когнитивного анализа произведений поэтов.

**Результаты.** Обращение к творчеству одного из русских поэтов прошлого века позволяет проследить преемственность в литературе, реализацию русской национальной поэтической традиции, приоткрыть идейно-нравственный и культурный пласт, который отражается в его произведениях – Николая Рубцова. При выявлении маркерной специфики поэтических текстов поэтов 60-80-х гг. 20 века А.В. Кашкина обращает внимание на то, что поэты этого периода акцентировали внимание на проблемы определения места человека в мире, а также на общечеловеческие проблемы [6, 94]. Творчество Н.Рубцова относят к одному из литературных направлений, пришедшему на смену эстрадной лирики – “тихой лирике”. Изучению наследия поэта посвящено достаточно большое количество диссертационных работ, критических и аналитических статей, методических разработок и др. Интерес к произведениям Рубцова резко повысился после выхода статьи В.В. Кожина в 1974г. “Николай Рубцов”, в которой впервые был представлен научный подход к исследованию его лирики. С конца XX столетия оформилось самостоятельное литературное направление – рубцове́дение. Стихи Н. Рубцова переведены на многие европейские и восточные языки, что расширяет географию потенциальных исследователей его творчества. Сейчас функционирует портал “Душа хранит” (код доступа: <https://rubtsov-poetry.ru/poetry/zvezda1.htm>). В статье представлена попытка проследить, как трансформируются образы, символы, значимые для М.Лермонтова, являющиеся своеобразными маркерами его узнаваемости, в произведениях Н.Рубцова.

**Обсуждение.** При всем внимании к природе, при всей многогранности и яркости ее образа в творчестве Н.Рубцова, поэта невозможно представить пейзажистом или бытописателем. На этот момент указывается во многих работах, посвященных изучению произведений поэта, в частности и А.С. Щербаков отмечает небольшое количество пейзажной лирики на фоне “его пронзительной любви к русской земле” [2, 99]. Его лирика пережила самого творца, так как Рубцов умел в каждом элементе пейзажа, в каждой детали быта видеть философские проблемы человеческого бытия. И одним из учителей здесь был, безусловно, М.Лермонтов. Не только образ самого поэта, но и образы и мотивы его философских стихотворений сопровождали поэта всю жизнь. А без лермонтовских “Паруса” и “Родины” невозможно понять мировоззренческие принципы Н.Рубцова. Как справедливо замечает Е.А. Узенцова, ранее лермонтовское творчество базируется на “романтической традиции” с использованием символики данного литературного направления, доминантные символы которых выводятся в “заглавие стихотворения” [7, 198].

*М.Лермонтов*

*Белеет парус одинокой  
В тумане моря голубом!..*

*Н.Рубцов.*

*Далекое  
Лети, мой отчаянный парус!  
Не знаю, насколько смогу,*

*Что ищет он в стране далекой?  
Что кинул он в краю родном?..  
Играют волны – ветер свищет,  
И мачта гнется и скрытит...  
Увы! он счастья не ищет  
И не от счастья бежит!  
Под ним струя светлей лазури,  
Над ним луч солнца золотой...  
А он, мятежный, просит бури,  
Как будто в бурях есть покой!*

*Чтоб даже тяжёлая старость  
Меня не согнула в дугу!  
Но выплывут, словно из дыма,  
И станут родней и больней  
Стрелой пролетевшие мимо  
Картины отроческих дней...  
Запомнил я снег и салазки,  
Метельные взрывы снегов,  
Запомнил скандальные пляски  
Нарядных больших мужиков,  
Запомнил суслоны пшеницы  
Запомнил, как чахла заря  
И грустные, грустные птицы  
Кричали в конце сентября.  
А сколько друзей настоящих,  
А сколько там было чудес,  
Лишь помнят сосновые чащи  
Да тёмный еловый лес!..*

Как отмечается в Лермонтовской энциклопедии, с первых строк стихотворения “Далекое” Н. Рубцова ассоциируется с стихотворением М.Лермонтова “Парус”, его мятежный парус ищет покоя, равновесия между внутренним и внешним миром. В последних строках стихотворения обнажается “парадокс” в стремлении найти в буре покой [8, 366]. В данном произведении Лермонтова широко используются повтор-контраст, одновременные отождествления и противопоставления на фоне смысловой их однозначности [8, 367].

Через своего лирического героя М.Лермонтов поднимает “важные проблемы существования человека, смысла его жизни”, в его произведениях “отражены нравственно-этические принципы” [9, 113]. И если с этой точки зрения проанализировать стихотворение, то мы увидим, что “буря” и “покой”, “далекая страна” и “родной край” – движение к чему-то и от чего-то, также обретение и потери – неполный перечень антиномий “Паруса” = “половинок” отход от гармоничного целого [8, 367].

Воспоминание об этом лермонтовском тексте обогащает стихотворение Н.Рубцова, делает более зрелым его поэтическое своеобразие. Основой стихотворения Рубцова является движение в будущее (*Лети, мой отчаянный парус*). Но позади остаются безусловные ценности обычной человеческой жизни. Образы снега, пшеницы, сентябрьских птиц знаменуют собой и годовой природный цикл, этапы которого взаимосвязаны и в то же время исключают друг друга. Лермонтовский пафос звучит, несомненно, и в концовке стихотворения, соотносимой с началом своеобразный “полет паруса” завершается у лирического героя миром сосен и елей, вобравших в себя все лучшие воспоминания лирического героя и символизирующие покой и неизменность. И у Лермонтова и у Рубцова представления о жизни связаны с попыткой соединить несоединимое, что можно рассматривать как своего рода предельное выражение романтического миропонимания и мироощущения, хотя мир этот представлен у Рубцова в более конкретных образах, чем у Лермонтова. Эта конкретность бытия особенно отчетливо отражена у Рубцова в его стихотворении “Видения на холме”. Ассоциативные связи ведут нас к лермонтовской “Родине”, это стихотворение представляет собой лирическое раздумье поэта о своем отношении к отчизне. В нем создан живой поэтический образ России, основное содержание которого – русская природа и народная жизнь.

*Н.Рубцов. Видения на холме  
Взбегу на холм  
и упаду  
в траву.  
и древностью повеет вдруг из дола.  
Засвищут стрелы, будто наяву.  
Блеснёт в глаза  
кривым ножом монгола.*

*М.Лермонтов. Родина  
Люблю отчизну я, но странную любовью!  
Не победит ее рассудок мой.  
Ни слава, купленная кровью,  
Ни полный гордого доверия покой,  
Ни темной старины заветные преданья  
Не шевелят во мне отрадного мечтанья,  
Но я люблю – за что, не знаю сам –  
Ее степей холодное молчанье,*

Сапфирный свет на звёздных берегах,  
и вереницы птиц твоих,  
Россия,  
затмит на миг  
в крови и жемчугах тупой  
башимак скуластого Батыя!..  
И вижу я коней без седоков  
с их суматошным  
криком бесполовым,  
Мельканье тел, мечей и кулаков,  
и бег татар  
на поле Куликовом...  
Россия, Русь – куда я ни взгляну!  
За все твои страдания и битвы –  
люблю твою,  
Россия,  
старину,  
твои огни, погосты и молитвы,  
твои иконы,  
бунты бедноты,  
и твой степной  
бунтарский  
свист разбоя,  
люблю твои священные цветы,  
люблю навек,  
до вечного покоя...  
Но кто там  
снова  
звезды заслонил?  
Кто умертвил твои цветы и тропы?  
Где толпами  
Протопают  
они,  
там топят жизнь  
кровавые потоки...  
Они несут на флагах  
чёрный крест!  
Они крестами небо закрестили,  
и не леса мне видятся окрест,  
а лес крестов  
в окрестностях России...  
Кресты, кресты...  
Я больше не могу!  
Я резко отниму от глаз ладони  
успокоюсь: глухо на лугу,  
траву жуют  
стреноженные кони.  
Заржут они,  
и где-то у осин  
подхватит эхо  
медленное ржанье.  
И надо мной –  
бессмертных звёзд Руси,  
безмолвных звёзд  
сапфирное дрожанье...

Ее лесов безбрежных колыханье,  
Разливы рек ее, подобные морям;  
Проселочным путем люблю скакать в телеге  
И, взором медленным пронзая ночи тень,  
Встречать по сторонам, вздыхая о ночлеге,  
Дрожащие огни печальных деревень.  
Люблю дымок спаленной жнивы,  
В степи ночующий обоз  
И на холме средь желтой нивы  
Чету белеющих берез.  
С отрадой, многим незнакомой,  
Я вижу полное гумно  
Избу, покрытую соломой,  
С резными ставнями окно;  
И в праздник, вечером росистым,  
Смотреть до полночи готов  
На пляску с топаньем и свистом  
Под говор пьяных мужичков.

Для М.Лермонтова *Родина* – в жизни народа, в его простом быте, разнообразные детали которого поэт как бы перебирает в памяти “с отрадой” и нежностью. Деревня предстает как поэтическое воплощение отчизны, ее символ, средоточие для проявления патриотизма. Однако образ деревни не связан напрямую с простым народом, в его творчестве большое место занимает усадьба. И.С. Юхнова говорит, что в ранних произведениях М. Лермонтова усадьба представляла собой место, где кипели страсти, вспыхивали конфликты, разрушались семьи и др., позже с образом усадьбы связывалась идея взросления, становления личности. Автор отмечает, что поэту удалось совместить народную и усадебную жизнь, расширить границы усадьбы и судьбы своих героев [10, 263]. На этот момент указывает и Т.П. Голованова: природа у поэта представлена масштабно, величаво, с цветом, запахом, температурой воздуха (ср. холодное молчание степей), но не в контексте с народной жизнью; именно со стихотворения *Родина* прослеживается фокус на простом человеке, его быте, его характере [11]. В этих стихах Лермонтова мы видим редкое у него совпадение чувства Природы с чувством Родины, – той инстинктивной, кровной, сыновней привязанности к родной земле, которая крепче и устойчивее всякого патриотизма, именно благодаря своей непосредственности и ограниченности [12, 106].

В любви к Родине признается и Н.Рубцов в стихотворении “Видения на холме”. А.Е. Чернова уточняет, что видение истории зарождается на холмах согласно фольклорным представлениям, возвышения в устном народном творчестве священны, так как хранят останки воинов, воинскую атрибутику [13].

Сравним отрывки из произведений исходя из того, что при условном разделении стихотворений на смысловые отрезки заметны две части у лермонтовского стихотворения и три – у рубцовского, наше внимание привлекают вторые части стихотворений.

Рубцов: *Люблю навек/ до вечного покоя//*

Лермонтов: *Люблю отчизну я/ но странною любовью // Не победит ее рассудок мой//*

Лермонтов рисует свою родину в обширных, абстрактных понятиях. Описание масштабно по своему характеру. Его лирический герой – путешественник – видит пейзажные зарисовки, сменяющиеся одна за другой и сужающиеся по мере приближения. Но остается чувство преграды между этими эпизодами и лирическим героем: он передает нам то, что видит сам, к чему чувствует любовь и понимание, но видно также и то, что сам он не отсюда, он не участвует в разудалой пляске, а лишь созерцает ее.

У Рубцова все устроено иначе. Его лирический герой выстрадал эту любовь, он ближе стоит к описываемым явлениям. Он проникается глубоким чувствованием истории своего народа, ему понятны его “молитвы”, конкретнее дано изображение картины – избушки и цветы, небеса – он слышит голоса ив. Рубцовский герой находит со всем изображаемым общий язык, возникает своеобразное общение. Рубцовский лирический герой любит свою родину всей душой, чувствует ее, слышит ее музыку – “незримых певчих пенье хоровое”, он с природой на ты, ср.: //Привет/ Россия / родина моя// Как под *твоей* мне радостно листвою//, //Любовь к твоим овинам у жнивья// Любовь к тебе/ изба в лазурном поле//.

Это стихотворение похоже на лермонтовское своим лирическим героем – путешественником, избородившим свою родную землю, и любящим свою маленькую родину – *низкий дом, оконце, крапива* – он не отдал бы за *хоромы*.

Рубцов принял отношение Лермонтова к Родине таким, как оно было выражено, пропуская через свое сознание, воспринял всей своей душой:

*Запомнил я песни и пляски/*

*Нарядных больших мужиков//* (Рубцов, Далекое)

Он понимал, что органическая природная жизнь России неразрывно связана с русской деревней, со столь непосредственным и простым бытом русских “мужичков”. Выросший в сельской местности, Рубцов знал, что природная жизнь ярче и полнее воплощается именно в деревне, чего нет у Лермонтова.

Постоянная мысль о Родине находит выход в обращении обоих поэтов к историческому прошлому, к истории России. Лермонтов слагает песнь Кремлю в своих ранних произведениях, примечательно то, что этот образ есть и у Рубцова (“О Московском Кремле”).

Первая часть стихотворения “Видения на холме” перекликается с лермонтовским “Желанием”.

Рубцов:

*Взбегу на холм и упаду в траву.  
И древностью повеет вдруг из дола!  
Засвищут стрелы будто наяву,  
Блеснет в Глаза кривым ножом монгола!  
Пустынный свет на звездных берегах  
И вереницы птиц твоих, Россия,  
Затмит на миг в крови и жемчугах  
Тупой башимак скуластого Батыя...*

Лермонтов:

*Зачем я не птица, не ворон степной,  
Пролетевший сейчас надо мной?  
Зачем не могу в небесах я парить  
И одну лишь свободу любить?  
На запад, на запад помчался бы я,  
Где цветут моих предков поля,  
Где в замке пустом, на туманных горах,  
Их забвенный покоится прах.*

У обоих поэтов совпадает представление, что соприкоснуться с историей можно с высоты: у Лермонтова – с высоты птичьего полета, поднявшись на небо, можно увидеть предков, у Рубцова для этого достаточно подняться на “холм”, даже лежа можешь находиться выше земли, нет условности и желательности, событие происходит вдруг – как только оказался на вершине. Но лермонтовский герой “не птица”, он не соприкасается с историей, дистанцируется включением водной стихии:

*Но тщетны мечты/ бесполезны мольбы/  
Против строгих законов судьбы//  
Меж мной и холмами отчизны моей/  
Расстилаются волны морей//*

Понимание вечности в произведениях Лермонтова также своеобразно. Как правило, поэтическое воображение Лермонтова создает мрачные картины иного мира. Эта некая роковая бездна, в которой тонет человеческий дух (см. Смерть, 1830), это “бездна тьмы”, воспринимающаяся как “казнь” за злодеяния людей (Отрывок, 1830), вечность, в которой исчезают целые поколения (Ночь II, 1830), в которой словно растворяется время человеческой жизни:

*Что если время совершит свой круг/  
И погрузится вечность невозвратно// (Ночь I, 1830)*

Даже допуская в своем сознании возможность инобытия, поэт сторонится “тайны перемирия”, мотивируя это душевной усталостью, огромным грузом пережитого:

*Тому ль пускаться в бесконечность/  
Кого измучил краткий путь//  
Меня раздавит эта вечность// (Слова разлуки..., 1832)*

Иное представление, иное видение вечности у Рубцова:

*Как царь любил богатые чертоги/  
Так полюбил я древние дороги/  
И голубые вечности глаза//*

Вечность – олицетворена, очеловечена, сродни поэту. Рубцов даже допускает возможность инобытия:

*Там фантастично тихо в темноте/  
Там одиноко/ боязно и сыро//  
Там и ромашки будто бы не те//  
Как существа уже иного мира//*

Но оно не пугает его, воспринимается без панического страха:

*Когда ж почую близость похорон/  
Приду сюда, где белые ромашки//  
Где каждый смертный свято погребен/  
В такой же белой горестной рубашке// (Над вечным покоем)*

В своем стремлении с высоты постичь тайны бытия (стремление ввысь – стремление сбросить преходящее, наносное) Рубцов не мог в своей лирике пройти мимо знаменитого шедевра философской лирики Лермонтова “Выхожу один я на дорогу”. Через описание природы Лермонтов попытался дать образ идеального, чистого мира, который находится там, куда устремляется взор – вдаль и ввысь.

Вот почему Лермонтов так охотно и с такой любовью обращал свой взор ввысь, к далекому, ясному небу, которое являлось для него символом вечности.

Еще в начале XX века В.О. Саводник писал: “Едва ли не первый из русских поэтов, Лермонтов открыл и прочувствовал высокую поэзию звездного неба, он вдохновлялся его зрелищем, черпал в его

созерцании мотивы и образы для своего творчества” [12, 68]. Мы не будем приводить текст знакомого всем стихотворения “Выхожу один я на дорогу”.

В запеве стихотворения звучит тема одинокой участи, “кремнистый путь” во второй строке – это и обобщение: путь странника в «пустыне безотрадной». Но эта пустыня становится местом уединенного свидания со Вселенной. “Голубое сиянье” сообщает земному пейзажу космическую широту и бытийность, приобщает к небу. Через необычно смелый и философски значительный образ 4-ой строки в поэзию Лермонтова возвращаются “звезды” его юности, почти исчезнувшие из зрелой лирики. В стихотворении чувствуется тончайшая душевная вибрация, совмещающая восторг перед мирозданием с отчужденностью от него, печальную безнадежность с надеждой на сладостное чудо. Природа в стихотворении не безучастная и не “равнодушная” к человеческой брэнности, но полная обещаний одушевленного участия и чутко человеческая, герой, казалось бы, готов к ней припасть. И однако едва прозвучал вопрос-вздых: “Что же мне так больно и так трудно?”/ композиционное средоточие стихотворения/ как прекрасный мир, чьей реальности воздано должное в первых 6 строках, словно бы меркнет для героя, болезненно ощутившего свое неутоленное «Я», и он с неожиданной силой желая порывается куда-то прочь, в блаженную область, угаданную в мечте [8]. “Лермонтов выходит на дорогу не один, вслед за ним выступает широкая шеренга поэтов-наследников, пребывающих в магической власти *силового поля* его дорожно-философской лирики” [14, 67].

Звезды – свидетели великих чудес хранители вечных тайн, о которых они говорят между собой в тихую ночь, когда вся природа молчит и пустыня “внемлет Богу”. “Но взирая со своей недоступной высоты на бедную землю они не остаются бесстрашными и равнодушными к ней и к людям, и когда среди них встает боговдохновенный пророк, они утешают его пламенные речи в пустыне, “лучами радости играя”, – размышляет О.Саводник [12]. Автор предложил свою разгадку притягивания небом и звездами поэта: “Лермонтов был натурой глубоко религиозной: в нем жила и горела неутомимая жажда высшего, вечного, совершенного, великая тоска по Богу” [12]. Лермонтов глубоко верил в свой идеальный мир, и эта вера заставляла его изнемогать под солнцем, он был недоволен людьми, самим собой. Эти нравственные страдания заставляли его бежать из общества людей, искать себе душевного успокоения в непосредственном общении с природой, в созерцании ее красоты и величия.

Жажда одиночества Лермонтова психологически равна тем душевным порывам людей, уходивших в пустыню, чтобы быть наедине со своей совестью и Богом. Так и Лермонтов в тихую звездную ночь, когда “ в небесах торжественно и чудно” и “ спит земля в сияньи голубом”, чувствует, как в благоговейном молчании “пустыня внемлет Богу”. Созерцание величественной картины звездного неба пробуждает в нем религиозный экстаз, вызывает в нем мысль о вечном и бесконечном. “Это соединение чувства природы с религиозным элементом, с идеей бесконечного придает ему особенную окраску и делает для нас понятным, почему поэт искал в природе не столько прекрасного, сколько высокого” [8]. Для Рубцова “звезда” – символ жизни. Она свидетельница всего происшедшего на земле, ночью освещающая путь. Рубцов предстает с ней один на один:

*Зимовье на хуторе  
Короткий день.  
А вечер долгий.  
И непременно перед сном  
Весь ужас ночи за окном  
Встает. Кладбищенские елки  
Скрипят. Окно покрыто льдом.  
Порой без мысли и без воли  
Смотрю в оттаявший глазок.  
И вдруг очнусь – как дико в поле!  
Как лес и грозен и высок!  
Зачем же, как сторожевые,  
На эти грозные леса  
В упор глядят глаза живые,  
Мои полночные глаза?  
Зачем? Не знаю. Сердце стынет  
В такую ночь. Но все равно  
Мне хорошо в моей пустыне,  
Не страшно мне, когда темно.*

*Я не один во всей Вселенной. Со мною книги, и гармонь,  
И друг поэзии нетленной – В печи березовый огонь...*

Рубцовский герой видит наступление ночи в окно, там, где “оттаял глазок”. У него создается впечатление одиночества, нагнетаемого ночью. Он, просто созерцая вид, представший перед ним в небольшое отверстие, отдается ему “без мысли и без воли”, и пугается этого вида; лес ему представляется враждебным, угрожающим. Еще одним устрашающим моментом является близость кладбища, о котором напоминает скрип елей. Рубцовский герой чувствует себя одиноким. Это состояние “пустыни” вокруг есть и у М.Лермонтова в стихотворении “Выхожу один я на дорогу”. Но это другое чувство одиночества, рубцовский герой не одинок, он чувствует, что “не один во все Вселенной”. Темнота и пустота находятся за пределами его “малого мира” – его дома. Рубцов не выводит своего героя на дорогу, как Лермонтов. Рубцовский герой находится в доме, рядом с ним книги, гармонь, огонь. Это не просто детали быта, это знаки вечности, отраженной в книжной мудрости, песенной или музыкальной фразе. А огонь печи, камина, воспринимается читателем как символ творчества, символ неуемного полета человеческого вдохновения и фантазии. Таким образом, герой Рубцова, как и герой Лермонтова, приобщен к высшим ценностям бытия. Но лирический герой Рубцова в своем приобщении к вечному более приземлен, одомашнен. Возможно, это и стало поводом для отнесения его поэзии к так называемой “тихой” лирике. Рубцова не оставляют безучастным небо и звезды, с которыми традиционно связан высший полет человеческой мысли. И здесь тоже предшественник у него – Лермонтов.

*М. Лермонтов*

*Чисто вечернее небо,  
Ясны далекие звезды,  
Ясны как счастье ребенка.  
О! Для чего мне нельзя и подумать:  
Звезды, вы ясны, как счастье мое!  
Чем ты несчастлив? –  
Скажут мне люди.  
Тем я несчастлив.  
Добрые люди, что звезды и небо, -  
Звезды и небо! – А я человек!..  
Люди друг к другу  
Зависть питают.  
Я же, напротив.  
Только завидую звездам прекрасным,  
Только их место занять бы хотел.*

*Н.Рубцов. Звезда полей*

*Звезда полей во мгле заледенелой,  
Остановившись, смотрит в полынью.  
Уж на часах двенадцать прозвенело,  
И сон окутал родину мою.  
Звезда полей! В минуты потрясений  
Я вспоминал, как тихо за холмом  
Она горит над золотом осенним,  
Она горит над зимним серебром...  
Звезда полей горит, не угасая,  
Для всех тревожных жителей земли,  
Своим лучом приветливым касаясь  
Всех городов, поднявшихся вдали  
Но только здесь, во мгле заледенелой,  
Она восходит ярче и полней,  
И счастлив я, пока на свете белом  
Горит, горит звезда моих полей...*

П.А. Висковатый писал: “В поэтическом словаре юноши звезды – эмблема этического идеализма, стремления к “далекому” и “прекрасному”; при взгляде на звезды он готов верить, что высшие запросы человеческого духа не тщетны, что истинность их удостоверена вселенским строем мироздания [15, 146-147].

В 1 строфе стихотворения М.Лермонтова /Чисто вечернее небо/ транслируется идеал возвышенного очеловечен, овеян младенческой ясностью и чистотой: “счастье ребенка” – обычное у поэта сравнение – намек на невинное, безгрешное бытие, оставленное душой где-то далеко позади и изредка сквозящее лишь в природе.

Но со 2 строфы медитация направляется в новое, неожиданное русло. Звезды не сближаются, а разводятся с человеческим миром. Звучит тема астральной отрешенности от мирских забот и связей.

В этом стихотворении ясно звучит тема одиночества. У Лермонтова звезды далекие и ясные, безгрешные как младенцы. Небо и звезды – образы вечности, недостижимые для кого-либо.

Стихотворение можно представить в виде такой схемы:

1. Небо и звезды
2. Человек / «Я»
3. Люди завистливые

Люди не могут подняться к небу и звездам, даже не пытаются сделать это, занятые житейскими мелочными вопросами. Лирический герой чувствует непреходимую грань между собой и небом, и не допускает мысли, чтобы соединиться с ним. В стихотворении прослеживается мысль о недостижимости человеком той вечной небесной гармонии, человечество противопоставляется космосу: лирический герой несчастлив, потому что *звезды и небо* – это *звезды и небо*, а *Я* – человек!

Дополним нашу схему:

1. «Звезды и небо» – космос, гармония
2. «Я»
3. Человечество – пороки

Люди не могут приобщиться к вечности, потому что они завистливы и дальше себя не видят никого и ничего. Лирический герой не может быть вместе со звездами и небом, потому что он тоже питает зависть, но к звездам, что отделяет его от человечества с его пороками, но не дает права слиться с космосом, где царит гармония.

В рубцовой поэзии нет такого противопоставления: звезда – это вечность, находящаяся “во мгле заледенелой”, она созерцает ночную землю и осень, и зимой. Мы не можем говорить о ее безучастности: “она горит” для тех, кого можно назвать тревожными, беспокоящимися о судьбе своей земли. То, что она есть, что ее “приветливые” лучи доходят до “всех городов” – счастье для лирического героя. Он не одинок, чувствуя свет вечности над собой и человечеством.

Как отмечает Г.Е. Горланов, лексема “звезда” встречается в поэзии М.Лермонтова 124 раза, этот образ одушевлен поэтом. Исследователь пишет, что выражение “И звезда с звездою говорит” стало крылатым выражением. “В поэзии XX столетия эта “беседа” нашла широкую интерпретацию. У Светлова звезды смотрят “музыкальными глазами”. Николай Рубцов целый поэтический сборник назвал “Звезда полей” [16, 58].

При всей своей любви к природе Лермонтов ясно осознавал свою роковую оторванность от нее. Природа была для него великой утешительницей, только наедине с ней он чувствует себя легко и свободно, но все-таки в глубине души он осознавал, что он – чужой для природы, что ему никогда не удастся приобщиться в полной мере к ее таинственной жизни, ее величаво-торжественному покою. В минуту такого сознания вылились из души поэта глубоко прочувствованные строки:

*Выхожу один я на дорогу.*

Рубцов всей своей душой, сознанием прочувствовал свою связь с землей, историей, со всей вселенной. Он чувствует, что не будет на земле одинок, он принимает душой то, что есть, то, что дарит природа человечеству. У Рубцова даже звезды проникаются в своей “мгле” теплотой и любовью к находящимся внизу.

**Заключение.** В работе определяется смысловая нагрузка базовых абстрактных понятий, составляющих концептосферу поэтов разных эпох и литературных направлений. *Парус* Лермонтова настраивает Рубцова на понимание мира сквозь призму романтизма: поиск своего места, надежного и уютого, в котором лирический герой найдет спокойствие и защищенность; *Родина* в лермонтовских текстах предстает как родовое гнездо – усадьба, народ (крестьяне) обозначен, но лирический герой занимает позицию созерцателя; в творчестве Н.Рубцова этот концепт представлен шире, так как сам поэт заявляет о себе как о части природы, выходцем из народа. Н.Рубцов продолжает лермонтовскую традицию, отражая в своих произведениях историческое прошлое своей страны, которое видится с у Лермонтова с высоты птичьего полета, а у Рубцова с возвышения – холма. *Звезда* в лермонтовском тексте обозначена как недостижимый идеальный объект, у Рубцова – часть его жизни, живой источник света в темноте ночи. В статье рассмотрена далеко не полная картина созвучий в двух поэтических мирах, что может составить объект отдельного исследования. Использование в творчестве Н.Рубцова лермонтовских образов обеспечивает преемственность в литературе, а также их преломление в соответствии с прагматической нагрузкой для передачи индивидуально-авторских интенций поэта, что способствует проявлению новации в его творчестве. Для написания данной статьи использованы источники, относящиеся к XIX, XX, XXI вв., что является еще одним доказательством необходимости преемственности при анализе поэтического текста, в сохранении научных традиций.

*Список использованной литературы:*

1. Янушкевич А.С. *Философия и поэтика лермонтовского палимпсеста*// Мир Лермонтова: Коллект. Монография. – СПб.: Скрипториум, 2015. – С. 27-42.

2. Щербakov А.С. Природные ландшафты в поэзии Николая Рубцова // Вестник Московского гос. обл. ун-та. Серия: Русская филология, 2018. – № 1. – С. 94-102 DOI: 10.18384/2310-7278-2018-1-94-102
3. Трофимова М.Ю. Лингвистика поэтического текста: Монография. – Саранск: Изд-во Мордов. ун-та, 2015. – 172 с.
4. Макшеева Н.В. Анализ поэтического текста: уч. пос. – Омск: Изд-во ОмГПУ, 2020. – 100 с.
5. Быдина И.В. Исследование поэтического текста в когнитивно-коммуникативном аспекте // Известия ВГПУ. 2005. – №3. – С. 45-53.
6. Кашкина А.В. Маркемная специфика русской поэзии 60-80-х годов XX века // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация, 2013. – № 2. – С. 90-94.
7. Узенцова Е.А. Символ в лирической поэзии М.Ю.Лермонтова: когнитивные и лингвокультурные механизмы конструирования// Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, 2015. – №5(47): в 2-х ч. Ч.2. – С. 197-200.
8. Лермонтовская энциклопедия / АН СССР. Ин-т рус. лит. (Пушкин. Дом); Науч.-ред. совет изд-ва "Сов. Энцикл." – М.: Сов. Энцикл., 1981. – 784 с.
9. Кириллова Н.Б., Улитина Н.М. Истоки экзистенциализма в творчестве М.Ю. Лермонтова: культурологический аспект// Известия Уральского федерального университета. Сер. 1 Проблемы образования, науки и культуры. – 2015. – № 3 (141). — С. 112-124.
10. Юхнова И.С. Усадьба в творчестве М.Ю. Лермонтова// Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского, 2016. – № 1. – С. 259–265.
11. Голованова Т.П. Наследие Лермонтова в поэзии XX века. Русская советская поэзия. – Л., 1972. – С. 46-50.
12. Саводник В.О. Чувство природы в поэзии Пушкина, Лермонтова и Тютчева// Тютчев: Сб.ст. – СПб: «Парфенон», 1922. – С.67-69.
13. Чернова А.Е. Образ Родины в русской литературе (на примере поэзии Николая Рубцова) // Культурологический журнал, 2017. – №3 (29).
14. Зырянов О.В. "Выхожу один я на дорогу..." и лермонтовский цикл русской поэзии: рецептивные границы, проблемы художественной семантики // Уральский филологический вестник. Серия: Русская классика: динамика художественных систем, 2019. – №5. – С. 53-69.
15. Висковатый П.А. М.Ю. Лермонтов. Жизнь и творчество. – М., 1891. – 454 с.
16. Горланов Г.Е. Символика звезды в творчестве М.Ю. Лермонтова // Известия ВУЗов. Поволжский регион. Гуманитарные науки, 2009. – №2. – С. 52-59.

#### References:

1. Janushkevich A.S. Filosofija i poetika lermontovskogo palimpsesta// Mir Lermontova: Kollektivnaja monografija. – SPb.: Skriptorium, 2015. – S. 27-42.
2. Shherbakov A.S. Prirodnye landshafty v poezzii Nikolaja Rubcova // Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Serija: Russkaja filologija, 2018. – № 1. – S. 94-102 DOI: 10.18384/2310-7278-2018-1-94-102
3. Trofimova M.Ju. Lingvistika poetičeskogo teksta: Monografija/ M.Ju. Trofimova. – Saransk: Izd-vo Mordov. un-ta, 2015. – 172 s.
4. Maksheeva N.V. Analiz poetičeskogo teksta: uch. pos. / N.V. Maksheeva. – Omsk: Izd-vo OmGPU, 2020. – 100 s.
5. Bydina I.V. Issledovanie poetičeskogo teksta v kognitivno-kommunikativnom aspekte // Izvestija VGPU. 2005. – №3. – S. 45-53.
6. Kashkina A.V. Markemnaja specifiķa russkoj poezzii 60–80-h godov XX veka // Vestnik VGU. Serija: Lingvistika i mezhkul'turnaja komunikacija, 2013. – № 2. – S. 90-94.
7. Uzencova E.A. Simvol v liricheskoj poezzii M.Ju.Lermontova: kognitivnye i lingvokul'turnye mehanizmy konstruirovanija// Filologičeskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. – Tambov: Gramota, 2015. – №5(47): v 2-h ch. Ch.2. – S. 197-200.
8. Lermontovskaja jenciklopedija / AN SSSR. In-t rus. lit. (Pushkin. Dom); Nauch.-red. sovet izd-va "Sov. Jencikl." – M.: Sov. Jencikl., 1981. – 784 s.
9. Kirillova N.B., Ulitina N.M. Istoki jekzistencijalizma v tvorčestve M.Ju. Lermontova: kul'turologičeskij aspekt// Izvestija Ural'skogo federal'nogo universiteta. Ser. 1 Problemy obrazovanija, nauki i kul'tury. – 2015. – № 3 (141). — S. 112-124.
10. Juhnova I.S. Usad'ba v tvorčestve M.Ju. Lermontova// Vestnik Nizhegorodskogo universiteta im. N.I. Lobachevskogo, 2016. – № 1. – S. 259–265.
11. Golovanova T.P. Nasledie Lermontova v poezzii 20 veka. Russkaja sovetskaja poezziija. –L., 1972. – S. 46-50.

12. Savodnik V.O. *Chuvstvo prirody v poezii Pushkina, Lermontova i Tjutcheva*// Tjutchev: *Sb.st. – SPb: «Parfenon», 1922. – S.67-69.*

13. Chernova A.E. *Obraz Rodiny v russkoj literature (na primere poezii Nikolaja Rubcova)* // *Kul'turologicheskij zhurnal*, 2017. – №3 (29).

14. Zyrjanov O.V. "Vyhozhu odin ja na dorogu. . ." i lermontovskij cikl russkoj poezii: *receptivnye granicy, problemy hudozhestvennoj semantiki* // *Ural'skij filologicheskij vestnik. Serija: Russkaja klassika: dinamika hudozhestvennyh sistem*, 2019. – №5. – S. 53-69.

15. Viskovatyj P.A. M.Ju. *Lermontov. Zhizn' i tvorcestvo. – M., 1891. – 454 s.*

16. Gorlanov G.E. *Simvolika zvezdy v tvorcestve M.Ju. Lermontova* // *Izvestija VUZov. Povolzhskij region. Gumanitarnye nauki*, 2009. – №2. – S. 52-59.

МРНТИ 17.82.31

10.51889/2959-5657.2023.84.2.008

Ибраева Ж.Б.,<sup>1</sup>Орынханова Г.А.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Казахский национальный педагогический университет им. Абая,  
Алматы, Казахстан

<sup>2</sup>Казахский национальный женский педагогический университет,  
Алматы, Казахстан

<sup>1</sup>к.ф.н., ассоциированный профессор, [igb1006@mail.ru](mailto:igb1006@mail.ru)

<sup>2</sup>к.ф.н., [gibadat\\_o@mail.ru](mailto:gibadat_o@mail.ru)

### ИДИОСТИЛЬ АГАТЫ КРИСТИ: НЕПОВТОРИМАЯ АВТОРСКАЯ ИНДИВИДУАЛЬНОСТЬ

#### Аннотация

Данная статья посвящена рассмотрению индивидуального стиля Агаты Кристи на материале произведений детективного жанра. Сделан обзор научных трудов, направленных на изучение *идиостиля* в современной филологии, что соответствует приоритетным направлениям гуманитарных наук. *Целью* научной статьи является подробный анализ идиостиля английской писательницы, определение стилевых констант и доминант, создающих неповторимое художественное полотно. *Актуальность* исследования подтверждается тем, что представлен новый ракурс исследования творчества писательницы через определение особенностей идиостиля. В статье сделан вклад в разработку научной проблемы – "идиостиль писателя", чем обосновывается теоретическая значимость и новизна данной работы. Практическая ценность обусловлена возможностью использования материалов статьи на курсах, факультативах по изучению зарубежной и мировой литературы, современным проблемам филологических наук и др.

**Ключевые слова:** выразительные средства языка, стилистические фигуры, идиостиль, языковая личность, стилевые черты, портрет

Ж.Б. Ибраева<sup>1</sup>, Г.А. Орынханова<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті,  
Алматы, Қазақстан

<sup>2</sup>Қазақ ұлттық қыздар педагогикалық университеті,  
Алматы, Қазақстан

<sup>1</sup>ф.э.к., қаумдастырылған профессоры, [igb1006@mail.ru](mailto:igb1006@mail.ru)

<sup>2</sup>ф.э.к., [gibadat\\_o@mail.ru](mailto:gibadat_o@mail.ru)

### АГАТА КРИСТИДІҢ ИДИОСТИЛІ: АВТОРДЫҢ ҚАЙТАЛАНБАС ТҮЛҒАСЫ

#### Андатпа

Бұл мақала детектив жанрындағы шығармалар негізінде Агата Кристидің жеке стилін қарастыруға арналған. Гуманитарлық ғылымдардың басым бағыттарына сәйкес келетін қазіргі филологиядағы идиостильді зерттеуге бағытталған ғылыми еңбектерге шолу жасалды. Ғылыми мақаланың мақсаты-

## БІЗДІҢ АВТОРЛАР

**Алкая Еркан** – Фырат университеті, филология ғылымдарының докторы, профессор, Елязыг, Түркия, ealkaya16@gmail.com

**Пансат Жансая Мусилхановна** – М.Әуезов атындағы Оңтүстік Қазақстан университеті, филология мамандығының 2 курс докторанты, 94\_jansaya@mail.ru

**Кабдулова Карлыгаш Лекеровна** – Абылай хан атындағы Қазақ халықаралық қатынастар және әлем тілдері университеті, филология ғылымдарының докторы, профессор, e-mail: lastochkanao@mail.ru

**Тунгатова Галия Жолдыбаевна** – Абылай хан атындағы Қазақ халықаралық қатынастар және әлем тілдері университеті, аға оқытушы

**Константинова Ольга Сергеевна – Торайғыров Университеті**, гуманитарлық ғылымдар магистрі, аға оқытушы, samaya\_schastliv@mail.ru

**Түркмен Фикрет** – Еге университеті, филология ғылымдарының докторы, профессор, Измир, Түркия

**Саметова Жаңагүл Шыңғысханқызы** – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, PhD доктор, аға оқытушы

**Абишева Сауле Джунусовна** – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, филология ғылымдарының докторы, профессор, s.abisheva@mail.ru

**Смайлова Жадыра** – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, 1 курс докторанты, smailova\_zhadyra@list.ru

**Әбдіғазизұлы Балтабай** – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, филология ғылымдарының докторы, профессор

**Герчинска Данута** – Слупск қаласындағы Помор университеті, Слупск, Польша, хабилизациялық доктор, профессор, danuta.gierczynska@apsl.edu.pl

**Молдағали Мадина Бауыржановна** – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, докторант, оқытушы, mmoldagali@list.ru

**Жумагулова Бакытгуль Сакеновна** – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, филология ғылымдарының докторы, доцент, bakitgul@inbox.ru

**Ибраева Жанарка Бакибаевна** – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, филология ғылымдарының кандидаты, қауымдастырылған профессор, **igb1006@mail.ru**

**Орынханова Гибадат Аманжоловна** – Қазақ ұлттық қыздар педагогикалық университеті, қауымдастырылған профессор м.а., **gibatat\_o@mail.ru**

**Токшылықова Гульназ Базарбаевна** – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, аға оқытушы

**Қазтаева Айымжан Қанатқызы** – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, 2-курс магистранты

**Якимова Мария Владимировна** – «Жоғары Экономика мектебі» ұлттық зерттеу университеті, Мәскеу, Ресей

**Атембаева Гульнар Айдашевна** – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті докторант, g.atembaeva@gmail.com

**Абуова Бибижан Паркуловна** – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, аға оқытушы

**Ларионова Ирина Юрьевна** – Сәрсен Аманжолов атындағы Шығыс Қазақстан университеті, педагогика ғылымдарының кандидаты, профессор, cotedazur.riviera@mail.ru

**Капышева Гульнар Кыдырбековна** – Сәрсен Аманжолов атындағы Шығыс Қазақстан университеті, филология ғылымдарының кандидаты, профессор, gulnarkapysheva@mail.ru

**Қадырова Галина Рабиковна** – Сәтпаев Университеті, филология ғылымдарының кандидаты, қауымд. профессор, g.kadyrova@satbayev.university

**Адибаева Шолпан Тимуровна** – Кенжеғали Сағадиев атындағы Халықаралық бизнес университеті, филология ғылымдарының кандидаты, доцент, adibaeva13@mail.ru

## НАШИ АВТОРЫ

**Алкая Еркaн** – Университет Фират, доктор филологических наук, профессор, Елязыг, Турция, ealkaya16@gmail.com

**Пансат Жансая Мусылхановна** – Южно-Казахстанский университет имени М.Ауезова, докторант 2 курса филологии, 94\_jansaya@mail.ru

**Кабдулова Карлыгаш Лекеровна** – Казахский университет международных отношений и мировых языков имени Абылай хана, доктор филологических наук, профессор, e-mail: lastochkanao@mail.ru

**Тунгатова Галия Жолдыбаевна** – Казахский университет международных отношений и мировых языков имени Абылай хана, старший преподаватель

**Константинова Ольга Сергеевна** – Торайгыров Университет, магистр гуманитарных наук, старший преподаватель, samaya\_schastliv@mail.ru

**Туркмен Фикрет** – Университет Еге, доктор филологических наук, профессор, Измир, Турция

**Саметова Жаңагүл Шыңгысхановна** – Казахский национальный педагогический университет имени Абая, доктор PhD, старший преподаватель

**Абишева Сауле Джунусовна** – Казахский национальный педагогический университет имени Абая, доктор филологических наук, профессор, s.abisheva@mail.ru

**Смайлова Жадыра** – Казахский национальный педагогический университет имени Абая, докторант 1-го курса, smailova\_zhadyra@list.ru

**Абдигазилулы Балтабай** – Казахский национальный педагогический университет имени Абая, доктор филологических наук, профессор

**Герчинска Данута** – Поморский университет в Слупске, хабилитированный доктор, профессор, Слупск, Польша, danuta.gierczynska@apsl.edu.pl

**Молдагали Мадина Бауыржановна** – Казахский национальный педагогический университет имени Абая, докторант, преподаватель, mmoldagali@list.ru

**Жумагулова Бакытгуль Сакеновна** – Казахский национальный педагогический университет имени Абая, доктор филологических наук, доцент, bakitgul@inbox.ru

**Ибраева Жанарка Бакибаевна** – Казахский национальный педагогический университет им. Абая, кандидат филологических наук, ассоциированный профессор, igb1006@mail.ru

**Орынханова Гибадат Аманжоловна** – Казахский национальный женский педагогический университет, и.о.асс.профессора, gibadat\_o@mail.ru

**Токшылыкова Гульназ Базарбаевна** – Казахский национальный педагогический университет имени Абая, старший преподаватель

**Казтаева Айымжан Канаткызы** – Казахский национальный педагогический университет имени Абая, магистрант 2 курса

**Якимова Мария Владимировна** – Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Москва, Россия

**Атембаева Гульнар Айдашевна** – Казахский национальный педагогический университет им. Абая, докторант, g.atembaeva@gmail.com

**Абуова Бибижан Паркуловна** – Казахский национальный педагогический университет им. Абая, старший преподаватель

**Ларионова Ирина Юрьевна** – Восточно-Казахстанский университет имени С. Аманжолова, кандидат педагогических наук, профессор, cotedazur.riviera@mail.ru

**Капышева Гульнар Кыдырбековна** – Восточно-Казахстанский университет имени С. Аманжолова, кандидат филологических наук, профессор, gulnarkapysheva@mail.ru

**Қадырова Галина Рабиқовна** – Сатпаев Университет, кандидат филологических наук, асс. профессор, g.kadyrova@satbayev.university

**Адибаева Шолпан Тимуровна** – Университет Международного бизнеса имени Кенжегали Сагадиева, кандидат филологических наук, доцент, adibaeva13@mail.ru

## OUR AUTHORS

**Alkaya Ercan** – Firat University, Doctor of Philological sciences, Professor, Elazig, Turkiye, ealkaya16@gmail.com

**Pansat Zhansaya** – M.Auezov South Kazakhstan University, 2st year doctoral student of Philology, 94\_jansaya@mail.ru

**Kabdulova Karlygash** – Kazakh University of the International Relations and World Languages named by Abylai Khan, Doctor of Pedagogical sciences, Professor, e-mail: lastochkanao@mail.ru

**Tungatova Galiya** – Kazakh University of the International Relations and World Languages named by Abylai Khan, Doctor of Pedagogical sciences, Professor,

**Konstantinova Olga** – Toraighyrov University, Master of Humanities, Senior Lecturer, samaya\_schastliv@mail.ru

**Fikret Turkmen** – Ege University, Doctor of Philology, Professor, Izmir, Turkey

**Zhanagul Sametova** – Abai Kazakh National Pedagogical University, PhD, senior lecturer

**Abisheva Saule** – Abai Kazakh National Pedagogical University, doctor of philological sciences, professor, s.abisheva@mail.ru

**Smailova Zhadyra** – Abai Kazakh National Pedagogical University, PhD student 1st year, smailova\_zhadyra@list.ru

**Abdigaziuly Baltabay** – Abai Kazakh National Pedagogical University, doctor of philological sciences, professor

**Gierczynska, Danuta** – Pomeranian University in Słupsk, Słupsk, Poland, dr.hab., professor, danuta.gierczynska@apsl.edu.pl

**Moldagali Madina** – Abai Kazakh National Pedagogical University, PhD Candidate, lecturer, mmoldagali@list.ru

**Zhumagulova Bakytgul** – Abai Kazakh National Pedagogical University, doctor of philological sciences, associate professor, bakitgul@inbox.ru

**Ibrayeva Zhanarka** – Abai Kazakh National Pedagogical University, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, igb1006@mail.ru

**Orynkhanova Gibadat** – Kazakh National Women's Teacher Training university, Candidate of Philological Sciences, acting Associate Professor, gibadat\_o@mail.ru

**Tokshylykova Gulnaz** – Abai Kazakh National Pedagogical University, senior lecturer,

**Kaztayeva Aiyimzhan** – Abai Kazakh National Pedagogical University, 2nd year master's student

**Yakimova Mariya** – National Research University Higher School of Economics, Moscow, Russian Federation

**Atembayeva Gulnar** – Abai Kazakh National Pedagogical University, doctoral student, g.atembaeva@gmail.com

**Abuova Bibizhan** – Abai Kazakh National Pedagogical University, Senior Lecturer

**Larionova Irina** – East-Kazakhstan University named after Sarsen Amanzholov Candidate of Pedagogical Sciences cotedazur.riviera@mail.ru

**Kapysheva Gulnar** – East-Kazakhstan University named after Sarsen Amanzholov Candidate of Philological Sciences, gulnarkapysheva@mail.ru

**Kadyrova Galina** – Satpayev University Candidate of Philological Sciences Associate Professor, g.kadyrova@satbayev.university

**Adibaeva Sholpan** – UIB named after Kenzhegali Sagadiyev Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, adibaeva13@mail.ru